

Babyboom im ehemaligen KZ

In vielen Veranstaltungen gedenken wir zur Zeit der Befreiung vor den Nazis und deren Helfershelfern, ein Jahrestag, der sich zum 70. Mal jährt. Unmittelbar nach der Befreiung aus den Lagern begann auch für die wenigen überlebenden Juden ein neues Leben. Einige gingen in ihre Heimatorte zurück und sahen sich neuen antisemitischen Angriffen gegenübergestellt, wurden sogar von der dortigen Bevölkerung ermordet. Die Großzahl blieb aber erstaunlicherweise in den Lagern, an den Plätzen, wo sie noch vor kurzem Unausprechliches erleiden mussten. Sie hatten nicht den Mut, oder auch die Kraft, an die Orte ihrer Herkunft zu gehen. Es war sowieso nicht mehr ihre Heimat. Was war mit den Verwandten geschehen? Gab es noch jemanden, den sie kannten? Die Hoffnung war sehr gering. Und so begannen sie ihr neues Leben in den Lagern zu leben.

So schnell wie möglich sollte eine „Normalität“ hergestellt werden. Man baute soziale und kulturelle Einrichtungen auf. Es gab Sportveranstaltungen, Zeitungen wurden auf Jiddisch gedruckt. Die Lager wurden Schutzräume vor den neuen unbekannten Gefahren „da draußen“, denn die Täter hatten überlebt. Junge Menschen, denen ihre Jugend genommen wurde, wollten sie endlich nachholen. Man verliebte sich. Und schnell wurde auch geheiratet. In einigen Lagern fanden sogar Gruppenhochzeiten statt. Nicht selten kamen die frisch Vermählten aus unterschiedlichen Ländern. Frauen wussten nicht, ob sie nach all den Misshandlungen Kinder bekommen würden und bemühten sich schnell schwanger zu werden. Häufig waren sie noch gar nicht kräftig genug für diesen Schritt. - Viele Frauen, die bereits einmal verheiratet waren und Kinder hatten, von denen aber niemand überlebte, wollten so die Lücken schließen. Schwangerschaft war aber auch ein Zeichen, dass es den Nazis nicht gelungen war ihre Opfer unmenschlich zu machen. Besonders wenn man bedenkt, dass es meist Schwangere und Mütter waren, die als Erste bei ihrer Ankunft in den KZ's ermordet wurden.

Die Neugeborenenrate in den DP-Lagern in den Jahren 1946-1948 war die höchste auf der ganzen Welt. Die medizinische Betreuung der Neugeborenen und der jungen Mütter stellte eine der wichtigsten Aufgaben dar und wurde in Zusammenarbeit mit Hilfsorganisationen durchgeführt.

Sреди многих событий мы помним время освобождения от фашистов и их пособников - дату, которая отмечается 70-й раз. Сразу после освобождения из лагерей началась новая жизнь для немногих выживших евреев. Некоторые вернулись в свои дома и столкнулись с новыми антисемитскими нападениями, и были даже убиты местным населением. Тем не менее, большое



количество осталось в лагерях, в местах, где буквально недавно они испытали страшные времена. Они не имеют мужества и порой сил вернуться на Родину. Да те места уже и не были их родными местами. Что случилось с родственниками? Живы ли те, с кем были знакомы? Надежды почти не было. И они начали новую жизнь, оставшись в лагерях.

Как можно скорее все было приведено в „норму“. Были построены социальные и культурные учреждения. Проходили спортивные события, печатались газеты на идиш. Лагерь теперь стали защитой от новых неизвестных угроз „извне“, потому что преступники выжили. Молодые люди, потерявшие юность, пытались ее, наконец, догнать. Они влюблялись. И быстро женились. В некоторых лагерях состоялись даже групповые свадьбы. Нередки случаи, когда молодожены были родом из разных стран. Женщины не знали, смогут ли они после перенесенного иметь детей и пытались быстрее забеременеть. Часто они не были достаточно сильны для этого шага. Многие женщины, которые уже были в браке жднжды и имели детей, из которых никто не выжил, хотели заполнить эти пробелы. Но беременность тоже была признаком того, что нацисты не смогли сломить своих жертв. Особенно если учесть, что беременные женщины и матери в основном были убиты по прибытии в лагерь.



Fotos: yadvashem

Количество новорожденных в депортационных лагерях в 1946-1948 года было самым высоким в мире. Медицинское обслуживание новорожденных и молодых мам стало одной из самых важных задач и проводилось в сотрудничестве с учреждениями по оказанию помощи. Порой проходили годы, прежде чем выжившие евреи покинули лагерь. Большинство молодых семей

Es dauerte mitunter Jahre, bevor die überlebenden Juden die Lager verließen. Die meisten gingen mit ihren jungen Familien nach Israel, wo sie erneut in dem neu gegründeten Land um ihr Überleben kämpfen mussten.

Bea Ehrlich

Limmud Festival 2015

In diesem Jahr trafen sich die Interessierten aus verschiedenen Ländern zum ersten Mal an der Nordsee in Neuahrhangeln, unweit der Insel Spiekeroog. Das Gelände der JHD wurde für 4 Tage von ca. 400 Juden in Beschlag genommen und erwies sich als ideal. Zwischen den Vorträgen und G'ttesdiensten konnte man sich im Teehaus oder auf dem Marktplatz treffen, um zu plauschen. Die Vorträge, allesamt auf Eigeninitiative beruhend und honorarfrei, bezogen sich auf halachische Fragen, wie "Ist Sterbehilfe erlaubt" oder „Black African Jewish Identity“, „Bet Hillel und Bet Schammai - Anmerkungen zu jüdischer Streitkultur“ und viele andere Bereiche des Judentums: „Wie malt man eine Ketuba?“ „Droht der Untergang des deutschen Judentums?“. Die Vorträge wurden auf Deutsch, Russisch und Englisch gehalten. Vor Ort standen aber Simultanübersetzer zur Verfügung, so dass die Sprache keine Barriere sein sollte. Gut besucht waren auch die Selbstverteidigungskurse oder der humorvolle Film, der Eltern einen Weg aus der "Brüllfalle" aufzeigen wollte. Am ersten Abend stand als Abschluss stand up comedy auf dem Programm.

Highlights waren die G'ttesdienste, die in verschiedenen religiösen Richtungen angeboten wurden. Vor allem hier fühlte man sich durch die Gemeinschaft getragen.

Besonders erleichternd für Eltern war die umfangreiche Betreuung der Kinder bis zum Alter von 17 Jahren. Sie hatten sicher den größten Spaß, denn man sah sie kaum zu Mama oder Papa laufen.

Es blieb außerdem genug Zeit, um die nahe Nordsee zu erkunden.

переехало в Израиль, где они должны были бороться за выживание в недавно созданной стране.

б.е.

В этом году заинтересованные участники из разных стран впервые встретились на Северном море в Нойхарлингерсиле, недалеко от острова Шпикерог. JHD в течение 4 дней приняли около 400 евреев. Между презентациями и Б*гослужениями можно было встретиться в чайной или на рынке, чтобы общаться друг с другом. Лекции, все на основе частной инициативы и бесплатные, были посвящены галахическим вопросам, таким например как „Допускается ли эвтаназия“ или „Черное Африканское Еврейское самосознание“, „Гилель и Шаммай - Заметки о еврейской культуре дискуссий“, а также касались многих других областей иудаизма: "Как написать Кетубу?", „Грозит ли распад немецкому еврейству?“. Лекции были проведены на немецком, русском и английском языках. Во многих случаях были доступны переводчики, так что языкового барьера не было. Хорошо посещаемы были курсы самообороны для родителей „Путь из волпей“ - полный юмора фильм для всех. В первый вечер в программе вместо закрытия указывался комеди-вечер.

Основными темами вечера были Б*гослужения различных религиозных направлений. Особенно здесь чувствовалась поддержка сообществом. Большим облегчением для родителей был комплексный присмотр за детьми и подростками в возрасте до 17 лет. Им, конечно, было наиболее интересно. Было также много времени для изучения близлежащего Северного моря.

Основными темами вечера были Б*гослужения различных религиозных направлений. Особенно здесь чувствовалась поддержка сообществом. Большим облегчением для родителей был комплексный присмотр за детьми и подростками в возрасте до 17 лет. Им, конечно, было наиболее интересно. Было также много времени для изучения близлежащего Северного моря.



Fotos: bea ehrlich



Beeindruckend war, dass es keine Berührungsängste zwischen den vielen jüdischen Richtungen gab. So konnte man als nicht Orthodoxer an einem chassidischen Tisch sitzen, alte Geschichten hören und gemeinsam singen.

Versorgt wurden die Teilnehmer vom Elephant Catering aus Berlin, die nach strengsten Kaschrut-Regeln Köstlichkeiten anboten. Ein Kilogramm mehr hatte bestimmt jeder am Ende

Я была впечатлена тем, что не было никаких барьеров между представителями многих еврейских направлений. Таким образом, не ортодоксы могли сидеть за хасидским столом, слушая старые рассказы и вместе петь.

Участникам были предложены деликатесы, представленные компанией Elephant Catering (Берлин), приготовленные по строгим правилам кашрута. Наверное,

auf den Rippen.

Die Organisatoren vom Limmud-Team haben tolle Arbeit geleistet.

Jeder, der nun gern auf den Geschmack gekommen ist, kann auf Limmud.de nach den nächsten Veranstaltungen schauen. Es gibt auch Tagesangebote.

Da der neue Ort sehr gut funktionierte, wird das Limmud-Festival 2016 sicher auch im kommenden Jahr in Neuhaarlingersiel stattfinden.

Leider ist die Veranstaltung wegen der strengen Kaschrut-Auflagen recht teuer. Aber es lohnt sich darauf zu sparen.
bea ehrlich

у каждого к концу Лиммуда осел лишний килограмм на ребрах.

Организаторы Лиммуда проделали большую работу.

Тот, кто заинтересовался, может посмотреть будущие программы на сайте Limmud.de

Есть также однодневные предложения. Так как на этом новом месте все было сработано очень хорошо, фестиваль Лиммуд 2016 обязательно состоится в следующем году в Нойхарлингерсиле.

К сожалению, участие в семинаре не дешево из-за строгих требований кашрута. Но это стоит того, чтобы немного съэкономить.
б.е.

Fachtagung zu Tod und Sterben aus jüdischer Sicht in unserer Gemeinde und im Klinikum Bielefeld

Am Wochenende nach Schawuot trafen sich vom 28. bis 31. Mai mehr als 60 Teilnehmer eines Seminars, zu dem unsere Gemeinde, das Klinikum Bielefeld, die Allgemeine Rabbinerkonferenz Deutschlands und die Zentralwohlfahrtsstelle der Juden in Deutschland eingeladen hatten, um sich mit Fragen am Lebensende aus jüdischer Sicht zu beschäftigen. 9 Rabbiner und daneben zahlreiche Sozialarbeiter, Ärzte, Pflegekräfte, Medizinethiker, ehrenamtliche Helfer aus Bikkur-Cholim-Gruppen und Gemeindevorstände aus der jüdischen Welt ganz Deutschlands waren nach Bielefeld gekommen.

Unter den nichtjüdischen Teilnehmern waren der Ex-Vizekanzler und Bundesminister Franz Müntefering, Oberkirchenrat Ochel vom Rat der EKD aus Berlin und einige Palliativmediziner und Wissenschaftler der Universitäten Bonn und Potsdam. In vertrauter Atmosphäre diskutierten die Seminarteilnehmer sehr intensiv und offen bis spät in die Nacht und wurden nicht müde, jeweils auch wieder früh morgens zu den Vorträgen und Workshops zu kommen. Alle waren ergriffen von den gut besuchten Shabbatg'ttesdiensten in unserer Synagoge. Die Teilnehmer und Referenten betonten immer wieder, daß sie sich bei uns äußerst wohl fühlten und bedankten sich sehr herzlich für die Gastfreundschaft, die eine gute Grundlage für die intensive Arbeit im Seminar war.

Allen Helfern aus der Gemeinde, die zum Gelingen dieser Veranstaltung beigetragen haben sei an dieser Stelle ein sehr herzliches Dankeschön gesagt – Toda raba!

Dr. Stephan Probst

В выходные после Шавуота с 28 по 31 мая более 60 участников семинара, члены нашей общины, представители клиники Биелефельда, Раввинской конференции Германии, центральной еврейской благотворительной организации встретились, чтобы обсудить вопросы конца жизни с еврейской точки зрения. 9 Раввинов, многие социальные работники, врачи, медицинский персонал, помощники на общественных началах из групп Bikkur-Cholim, председатели еврейских общин со всей Германии приехали в Биелефельд.

Среди не еврейских участников были эксвице-канцлер и министр Франц Мюнтеферинг, верховный советник высшего совета ЕKD из Берлина, представители паллиативной медицины, научные работники университетов Бонна и Потсдама. В очень доверительной атмосфере участники семинара интенсивно и неустанно дискутировали до поздней ночи и снова с раннего утра на различные темы и обсуждали доклады. Все были в восторге от большого числа посетителей вечернего богослужения в Шаббат в нашей Синагоге. Все участники многократно отмечали, что они очень хорошо себя чувствовали у нас и сердечно благодарили за гостеприимство, которое послужило хорошей основой для интенсивной работы в рамках семинара.

Всем членам общины, которые помогали проведению этого мероприятия - наша сердечная благодарность - Toda raba!

Доктор Штефан Пробст



Fotos von H.-P. Katlewski

Der Mensch muß sich ändern: 9. Av -Gedenken an die Zerstörung Jerusalems *Dewarim, Deutoronomium 1.1–3.22*

Die Bibel berichtet in kargen, nüchternen Worten und wenigen Sätzen über die Ereignisse, derer wir am 9. Tag des Monats Aw gedenken, und deren Echo auch heute noch im jüdischen Bewusstsein widerhallen. Jerusalem war von den Babyloniern eingenommen, der Tempel ein Raub der Flammen geworden, die große Mehrzahl der Bewohner in die Verbannung ostwärts getrieben.

Dahin war die Eigenständigkeit, zerschmettert das erhabene und einzigartige Gotteshaus. Das Datum, an dem laut der Überlieferung der erste Tempel zu Jerusalem zerstört wurde, gilt seit jener Zeit als der schwarze Tag der jüdischen Geschichte. Auch die Zerstörung des zweiten Tempels und die Vertreibung der Juden aus Spanien 1492 sowie eine Vielzahl weiterer Katastrophen großen Ausmaßes sollen an diesem Datum stattgefunden haben.

Außenstehende fragen sich wohl erstaunt, wie man sich von einem, wenn auch noch so traumatischen Ereignis, das so fern in der Vergangenheit zurückliegt, heute noch berührt fühlen kann. Kenner und Freunde des Judentums wissen aber, dass die persönliche Identifizierung mit der Geschichte und dem Werdegang seines Volkes in jedem Juden stark verwurzelt ist. Immer wieder versucht er, in seinen Gedanken und in seiner Fantasie die großen Meilensteine der Geschichte Israels nachzuvollziehen, um sie besser auf sich selbst angewandt zu verstehen. Gedenkt er des Auszugs aus Ägypten, spricht er: „In jeder Generation soll der Mensch sich so sehen, als wäre er selbst, höchstpersönlich, aus Ägypten ausgezogen.“

Am Schabbat ruft er sich die Schöpfung der Welt ins Gedächtnis; am Wochenfest steht er am Fuße des Sinai; am Laubhüttenfest sitzt er mit seinen Ahnen in der zerbrechlichen Behausung der Wüstenwanderung. Die Beispiele ließen sich vermehren, doch es wurde hier bereits genug gesagt, um aufzuzeigen, dass ein solch einschneidendes Ereignis wie die Zerstörung Jerusalems und seiner Tempel im geschichtlichen Erinnerungssinn des Judentums unweigerlich seinen Nachhall finden würde.

Die Worte des 137. Psalms drücken die innersten Gefühle der jüdischen Seele aus: „An den Strömen Babylons, da saßen wir und weinten, wenn wir Zions gedachten; an die Weiden im Lande hängten wir unsere Harfen. Denn dort hießen uns singen, die uns hinweggeführt, hießen uns fröhlich sein unsere Peiniger: Singt uns doch eines von den Zionsliedern! Wie können wir des Herren Lied singen auf fremder Erde? Die Zunge klebe mir am Gaumen, wenn ich Deiner nicht gedenke, wenn ich nicht Jerusalem setze über meine höchste Freude!“ Stimmt ein Jude am 9. Av die Klage an, tränen seine Augen. Betet er im täglichen Gebet um die Restaurierung Jerusalems, gibt er seinem innigen Herzenswunsch Ausdruck. Fragt er nach den Gründen der damaligen

Скупыми обыденными словами, в нескольких предложениях рассказывает Библия о событиях случившихся 9 Ава, однако эхо этих событий до сегодняшнего дня остается в еврейском сознании. Иерусалим был взят вавилонянами, Храм потоплен в море огня, большинству жителей города было уготовано изгнание на востоке.

Независимость была утрачена вместе с разрушением Храма. Тот день, в который мы вспоминаем о разрушение Первого Храма в Иерусалиме, стал черным днем нашей истории. Не только разрушение Второго Храма, изгнание евреев из Испании в 1492 году, но и многие другие катастрофы в еврейской истории приходятся на этот день. То, что так много печальных событий выпадает на один и тоже день, имеет определенную практическую логику. Если бы все беды, которые

происходили в ходе истории еврейского народа, вспоминать по отдельности, то не было бы ни одного дня в году, в который мы могли бы что-то веселое праздновать или иметь просто обычный день повседневной жизни. Таким образом, Девятое Ава стал днем, в который мы вспоминаем гораздо больше, чем разрушение Иерусалимского Храма. В печальный плач о разрушение Храма вплетаются воспоминания о многих других трагических эпизодах истории и бесчисленных жертвах.

Со стороны кажется невероятным, как можно так глубоко сокрушаться о событиях истории, столь далеко отделенных от нас временными рамками. Тем же, кто хорошо знаком с еврейской

действительностью, известно, что персональная самоидентификация с историей и прошлым своего народа глубоко коренится в еврейском самосознании. Вновь и вновь пытается человек в своих мыслях и фантазиях проанализировать события прошлого, примеряя их к своей нынешней жизни. Думает об исходе из Египта, и говорит: „В каждом поколении, всякий человек, должен чувствовать себя так, как будто бы он сам вышел из Египта“. В Шаббат возвращается он в своих мыслях к моменту сотворения мира. В Шавуот стоит он у подножия горы Синай. В Суккот сидит со своими предками в хрупком шалаше, вспоминая о годах странствия в пустыне.

Слёзы выступают на его глазах, когда слышит он печальные мелодии песен в день 9 Ава. Ежедневно произносит он молитвы о восстановление Иерусалима, выражая сокровенные чаяния своей души. Размышляет он, о причинах катастрофы, постигшей народ в прошлом, и находит в этом свою вину. „Наши грехи привели нас к тому, что мы вынуждены были покинуть нашу землю“, говорят слова еврейской литургии. Кто, тот самый, кто



Von römischen Soldaten im Jahr 70 n. Chr. aus der Westmauer des Tempelberges herausgerissene Steine Foto: Wikipedia

Katastrophe, setzt er bei seiner eigenen Schuld an: „Unserer Sünden wegen wurden wir aus unserem Land verbannt.“ Wer diese immerwährende und niemals gebrochene Bindung zwischen dem jüdischen Volk und dem Land Israel, und da besonders Jerusalem, nicht zu erkennen vermag, der kann auch das Entstehen des modernen Staates Israel und die ihn umgebende Problematik nicht verstehen.

Jüdisches Denken schließt Willkür aus dem Walten Gottes in der Geschichte aus. So stellt sich die Frage nach den Gründen der Ereignisse mit besonderem Nachdruck. In der Beziehung zwischen Gott und dem Menschen kann Unbeständigkeit nur der menschlichen Seite zugeschrieben werden. Es ist der Mensch, der Gräben aufreißt, trennende Mauern errichtet, er ist es, der sich von Gott abwendet und sich von ihm entfernt. Die Gründe des Unheils müssen demgemäß zuerst im menschlichen Verhalten gesucht werden.

Solch eine Einsicht mag wohl bereits im Exil nach der Zerstörung des ersten Tempels im 6. Jahrhundert vor der jetzigen Zeitrechnung bestanden haben. Sie erklärt vielleicht das Überleben des jüdischen Glaubens in der Fremde, damals alles andere als eine Selbstverständlichkeit. Die großen Propheten Israels und Judäas hatten damals in harten Worten die Lebensweise und die Moralität ihrer zeitgenössischen Gesellschaft gegeißelt und katastrophale Folgen vorausgesagt. So waren die eingetretenen Kalamitäten zwar eine harte Lehre, aber gleichzeitig ein überzeugender Beweis der Gerechtigkeit Gottes und der Wahrheit der Verkündigung der Propheten. Hatte man sich vorher geweigert, ihnen Gehör zu schenken, standen sie nun durch die Wucht der Ereignisse gerechtfertigt da. Die Trauer um Jerusalem wird deshalb durch Betroffenheit ergänzt, denn wir erkennen, dass es nicht so hätte kommen müssen. Unserer Schuld und unserer Vergehen wegen wurde Jerusalem zerstört und Israel in die Verbannung geführt. Diese Erkenntnis zwingt unausweichlich zur Selbstkritik und Kursänderung, zu Einsicht und Umkehr. Im Bewusstsein von Gottes unendlicher Liebe, Gnade und Barmherzigkeit muss sich der Mensch ändern, will er die zerstörenden Brücken wieder aufbauen, die ihn von Gott trennenden Mauern niederreißen und die aufgerissenen Gräben wieder auffüllen. Die Mauern des Tempels sind nicht für immer zerstört, die Aufgaben eines wiedererstandenen Zion noch lange nicht endgültig erfüllt. Doch eines steht fest: Jerusalems Platz in der Heilgeschichte der Menschheit ist durch Gottes Wort und Verheißung gewährleistet. Aber das Wie und das Wann liegen, zumindest teilweise, in der Menschen Hand.

Rabbiner Dr. Henry G. Brandt aus: „Süßer als Honig“ erschienen bei der Jüdischen Verlagsanstalt Berlin GmbH, 2007

nikогда не хочет прервать связь между еврейским народом и землёй Израиля - особенно Иерусалимом, не принимая в сознание и не учитывая создания современного государства Израиль.

Еврейская мысль исключает наличие случайных Божественных явлений. Так возникает вопрос о причинах этих событий особенно явственно. Во взаимоотношениях между Всевышним и человеком, только действия со стороны человека могут быть неопределёнными. Ведь это он - человек, кто создает проблемы в отношениях, возводит стены. Это он, кто отворачивает свое лицо от Всевышнего и уходит от него. Поэтому, в первую очередь надо искать причины этих бед в поведении человека. Отсюда берёт начало строка еврейской молитвы: „наши грехи, заставили нас покинуть нашу землю“. Такое мнение уже существовало в шестом веке в изгнание, после разрушения Первого Храма. Этим, возможно также объяснить тот факт, что еврейская вера сохранилась в этом изгнание, что для того времени было совершенно необычно.

Великие пророки Израиля и Иудеи уже в то время в суровых словах повествовали об образе жизни и морали, современного им общества, предрекая грядущие катастрофы. по Последовавшие несчастья стали суровым уроком, но в то же время наглядным подтверждением справедливости Всевышнего и правоты пророческих высказываний. Оценивал ли сам человек прежде свои поступки, слушая слова пророков. Жизненные испытания показали необходимость этого.

Траур по Иерусалиму только усиливает это чувство, поскольку человек осознает, что этого можно было избежать. Из-за нашей вины и наших преступлений был разрушен Иерусалим и народ Израиля вынужден был уйти в изгнание. Это осознание приводит к самоанализу, пониманию необходимости перемен и раскаяния. Сознание бесконечной Божественной любви, милосердия и сострадания влияют на перемены внутри человека - он стремится вновь строить некогда разрушенные мосты, разрушать перегородки, которыми он отгородил себя от Всевышнего, заполнять зияющие траншеи пустоты.

Стены Храма разрушены не навсегда, далеко еще не все задачи восставшего Сиона исполнены. Но одно очевидно: место Иерусалима в священной истории человечества сохраняется через Слово Б-га. Однако, как и когда это будет исполнено, находится в руках людей, хотя бы отчасти.

Рабби Брандт



Gemeinde geschlossen

Die Gemeinde macht in der Zeit vom **1. – 31. Juli** Sommerferien. In dringenden Fällen sprechen Sie bitten auf den Anrufbeantworter, da dieser regelmäßig abgehört wird.

В период **1. - 31.7.** община будет закрыта. В экстренных случаях оставьте свое сообщение на автоответчике. Сообщения будут регулярно проверяться.

Stellenangebot

Ab September 2015 haben wir Stellen im Rahmen des Bundesfreiwilligendienstes für Arbeiten auf unserem Friedhof neu zu besetzen. Wer Interesse daran hat oder interessierte Personen kennt, möge sich bitte im Gemeindebüro oder unter info@juedische-gemeinde-bielefeld.de melden.

Община ищет желающих принять участие в программе Федеральной волонтерской службы для работы на еврейском кладбище Билефельда. Для получения информации обращайтесь в бюро общины или присылайте сообщение по электронной почте info@juedische-gemeinde-bielefeld.de



Wir gratulieren **Judith Bartneck** und **Ilja Egorov** zum hervorragenden Abitur! Wir wünschen euch für den nächsten Lebensabschnitt viel Erfolg und Mazel!



Поздравляем Юдит Бартнек и Илью Егорова с успешной сдачей экзаменов и окончанием школы! Мы рады этому событию вместе с вами и вашими семьями. Желаем вам успеха в дальнейшем пути и Мазел Тов!

Ferientipp

Die Firma „Kulturreise-Ideen“ bietet regelmäßig Touren zur „Jüdischen Geschichte in Bielefeld“ an. Die Ansiedlung von Juden in Bielefeld kann seit Mitte des 14. Jahrhunderts nachgewiesen werden. Erst 1705 wurde die jüdische Gemeinde in Bielefeld formell gegründet. 1847 kam es zur Errichtung einer Synagoge, Anfang des 20. Jahrhunderts zu einem größeren Bau, der 1938 bei den Novemberpogromen zerstört wurde. 1941 deportierte die Gestapo mehr als 1000 Juden nach Riga, später in die Konzentrationslager Auschwitz und Theresienstadt. 1942 lebte kein Jude mehr in Bielefeld. Nach dem Zweiten Weltkrieg gründete sich die Gemeinde als "Jüdische Kultusgemeinde Bielefeld" neu. Mit der Zuwanderung jüdischer Emigranten aus den Staaten der ehemaligen Sowjetunion wächst die Gemeinde seit den 1990er erheblich. 2008 wurde die Synagoge Beit Tikwa („Haus der Hoffnung“) eingeweiht. Die Tour zu Orten jüdischer Geschichte in Bielefeld beginnt südlich am jüdischen Gemeindezentrum und endet nördlich am Mahnmal am Hauptbahnhof.

kulturreise-ideen.de/religion/juedische-geschichte/Tour-juedische-geschichte-in-bielefeld.html

Компания „Kulturreise-Ideen“ предлагает регулярные туры „Еврейская история Билефельда“. Свидетельства о проживании евреев в Билефельде относятся к середине 14-го века. Но только в 1705 году в Билефельде была официально создана еврейская община. В 1847 была учреждена синагога, в начале 20-го века переехавшая в большое здание, которое было разрушено в 1938 году во время Хрустальной ночи. В 1941 гестапо депортировало более 1000 евреев в Ригу, затем в концентрационные лагеря Освенцима и Терезиенштат. В 1942 году в Билефельде не осталось ни одного еврея. После Второй мировой войны была основана новая „Еврейская религиозная община Билефельда“. С приездом еврейских эмигрантов из бывшего Советского Союза, синагога значительно выросла с 1990-х годов. В 2008 году была открыта синагога Бейт-Тиква („Дом Надежды“). Экскурсия по местам еврейской истории в Билефельде начинается у еврейского общинного центра и заканчивается у мемориала на центральном вокзале.

kulturreise-ideen.de/religion/juedische-geschichte/Tourjuedische-geschichte-in-bielefeld.html

Erfindungen aus Israel: Epilator

Aus Frankreich übernommen haben seit Jahren auch unsere Frauen das Schönheitsideal der glattrasierten Beine. Aber jeden Tag die Beine rasieren? Israelis hatten darauf bereits 1986 eine Antwort. Sie erfanden den ersten Epilator, der die Haare mittels einer rotierenden Spirale herausreißt und das schnelle Nachwachsen verhindert. Die „Epilady“ fand reisenden Absatz (über 30 Mio. Exemplare) und machte die Kooperative reich.



Fotos: wikipedia.de

Пришедший из Франции много лет назад идеал красоты в виде гладко выбритых ног коснулся и наших женщин. Но не каждый же день их брить? Израильяне в 1986 году дали ответ на этот вопрос. Они изобрели первый эпилятор, наматывающий на себя волосы при помощи вращающейся спирали и препятствующий их быстрому отрастанию. „Epilady“ был продавался как горячие пирожки (более 30 миллионов экземпляров) и сделал кооператив богатым.



„Shkoyach“

Wer bei uns zur Thora aufgerufen wurde, ob Mann oder Frau, hört nach vollendeter Lesung den Rabbiner „Shkoyach“ sagen.

Viele haben sich sicher immer gefragt: „Was meint er damit?“, aber nicht zu fragen getraut. Hier kommt die Auflösung:

„Shkoaych“ ist die Kurzfassung der hebräischen Redewendung: „Yeyasher Kochacha“, welche bedeutet: „Möge deine Kraft nach vorn gerichtet sein“. Ironischerweise haben die Menschen im Laufe der Zeit nicht genug „koach“ (Kraft), um das zweite „ch“ am Ende zu sagen, so dass daraus ein „Yasher Koach“ wurde. Wenn die Menschen es sehr schnell sprechen, klingt es wie „Shkoyach“.

Beantworten kann man den Wunsch mit „Baruch tihye“ (Du sollst auch gesegnet sein).

Shkoyach kann zu vielen Anlässen gesagt werden, als „Bravo“ nach einer tollen Rede, „Gut gemacht!“, nachdem man zur Thora aufgerufen wurde, oder „Danke“ nach einer guten Verhandlung. Aber es meint immer das Selbe: „Du hast es gut gemacht. Du sollst die Kraft haben mehr zu tun.“

Shkoyach meint mehr als ein einfaches Danke. Es schließt den Wunsch ein, dass dieser guten Tat weitere folgen werden. Die Botschaft ist, dass, egal wie viel wir lernen, wir immer weiterlernen sollten. Wie der Talmud es sagt: „Sei nicht schüchtern und frage, sonst wirst du niemals lernen können.“

e.

Кто из нас, призванных к Торе мужчин или женщин, слышал после завершения чтения сказанное раввином „Шкоях“?

Многие спрашивали себя: „Что он имеет в виду?“, но боялись спросить у кого-либо. Вот ответ: „Шкоях“ - это сокращение фразы на иврите: „Йеяшер Кохаха“, что означает: „Пусть ваша сила будет направлена вперед“. Как ни странно, людям порой не хватает „коах“ (силы), чтобы произнести второй „х“ в конце, так что фраза превратилась в „яшер коах“. Когда люди говорили очень быстро, это звучало как „Шкоях“. Вы можете ответить на это „Барух тихие“ (блажен и ты будешь).

Шкоях можно говорить во многих случаях, как „Браво“ после хорошей речи, „Молодец“ после вызова к Торе, или „Спасибо“ после успешных переговоров. Но это всегда означает то же самое: „Ты сделал это хорошо. Ты будешь иметь силы, чтобы сделать больше“.

Шкоях означает больше, чем просто спасибо. Это слово включает в себя пожелание, что это доброе дело будет продолжаться. И это является сообщением, что независимо от того, сколько мы учимся, мы должны продолжать учиться. Как говорит Талмуд: „Не стесняйтесь спрашивать, иначе вы никогда не научитесь.“

e.

Der Witz



Im Zug treffen sich ein Rabbi und ein SA-Sturmtruppenführer. Meint der

SA-Mann: „He, Jud, kannst Du mir sagen warum wir den Krieg verloren haben?“

Rabbi : „Ja, wegen der jüdischen Generäle.“

SA-Mann: „Aber wir hatten keine Juden als Generäle, das hätt's bei uns nie gegeben.“

Rabbi: „Aber die anderen hatten welche...!“

Bobes Rezepte - Erdbeersorbet

für 6-8 Portionen:

2 Tassen Erdbeeren, 1 Eiweiß, 3/4 Tasse Zucker, 1 EL Zitronensaft, 6-8 Erdbeeren zum Garnieren

Erdbeeren mit einer 1/2 Tasse Zucker im Mixer zerkleinern. Eiweiß steif schlagen und

allmählich den restlichen Zucker dazugeben. Unter weiterem Schlagen die Erdbeermischung in das Eiweiß gießen und etwas 10 Minuten lang schlagen, bis sich das Volumen verdoppelt hat. Die Masse muss locker sein. Zitronensaft hinzufügen. Die Creme sofort servieren oder ins Gefrierfach stellen. Vor dem Servieren mit den Erdbeerhälften garnieren.

2 чашки клубники, 1 белок, 3/4 стакана сахара, 1 столовая ложка лимонного сока, 6-8 ягод клубники для украшения
Клубнику с 1/2 чашки сахара разотрите с помощью блендера.

Яичные белки взбейте до упругой пены, затем, продолжая взбивать, постепенно добавляйте оставшийся сахар. Продолжая взбивать белки, влейте клубничную смесь, и продолжайте взбивать около 10 минут, до тех пор, пока объем не увеличится в два раза. Масса должна быть рыхлой. Добавьте лимонный сок. Крем подавать сразу же или положить в морозильную камеру. Украсить перед подачей половинками клубники.



Rundgang durch die Bielefelder Innenstadt

„Bielefeld: auf jüdischen Spuren“

Freitag, den **28. August** um **16.00 Uhr**

Treffpunkt: Museum Wäschefabrik, Viktoriastr. 48 (Zugang Teutoburger Straße)

Teilnahmegebühr: 5 Euro

Dirk Ukena, Vorsitzender der Deutsch-Israelischen-Gesellschaft, Arbeitsgemeinschaft Bielefeld, wird Orte vorstellen, die mit der Geschichte der Juden in Bielefeld verbunden sind. Juden haben seit dem Mittelalter in Bielefeld gelebt und wurden nach der Reichsgründung 1871 und der rechtlichen Gleichstellung ein wichtiger und bis zur Nazizeit anerkannter Teil des Wirtschaftslebens und der Kultur in Bielefeld. Leider haben nur wenige Zeugnisse die NS Jahre überdauert, aber wichtige Orte können noch gezeigt und mit Bildern aus der Vergangenheit vorgestellt werden.

Le Dor va Dor – von Generation zu Generation Konzert des Kantorenseminars des Abraham Geiger Kollegs

Sonntag, den **30. August** um **19.00 Uhr** in der Synagoge Beit Tikwa

Zum Auftakt der Ordination von Rabbinerinnen und Rabbinern und der Investitur des Kantors Amnon Seelig am Montag, den 31. August in der Synagoge Beit Tikwa wird das Kantorenseminar des Abraham Geiger Kollegs am Vorabend ein Konzert mit synagogaler Musik geben. An der Orgel wird KMD Johannes Vetter begleiten.

Im Rahmen des Konzertes wird das Abraham Geiger Kolleg an der Universität Potsdam zudem verdiente Förderer ehren.

Der Eintritt ist frei, um eine Spende wird gebeten!
Einlass ab 18.15 Uhr

Ordination

Am **31. August** um **14.00 Uhr** werden in unserer Synagoge Studentinnen und Studenten des Abraham Geiger Kollegs zu Rabbinerinnen und Rabbinern ordiniert. Wer Interesse an diesem Ereignis hat und gerne daran teilnehmen möchte muss sich im Gemeindebüro anmelden. Die dann aufgrund der Anmeldung zugesandte Einladung und die nochmals erfolgte Anmeldung berechtigt dann zur Teilnahme an der Ordinationsfeier.

Экскурсия по городу Билефельд

„Билефельд:по еврейским следам“

Пятница, **28 августа** в **16.00 часов**

Место встречи: Музей Вэшфабрик, Викторияштрассе, 48 (Wäschefabrik, Viktoriastr. 48), вход со стороны Тойто-бургерштрассе (Teutoburger Straße).

Плата за участие: 5 евро

Дирк Укена (Dirk Ukena), председатель немецко-израильского общества, представит места, связанные с историей евреев Билефельда. Евреи жили в Билефельде со времен средневековья и после объединения в 1871 году получили юридическое равенство, вплоть до нацистских времен играя важную роль в экономической и культурной жизни Билефельда. К сожалению, лишь немногие свидетельства пережили нацистские годы, но важные места все еще можно показать и представить в образах из прошлого.

Концерт

Семинара для канторов Колледжа Авраама Гейгера, синагога Бейт Тиква, воскресенье, **30 августа, 19.00 часов.**

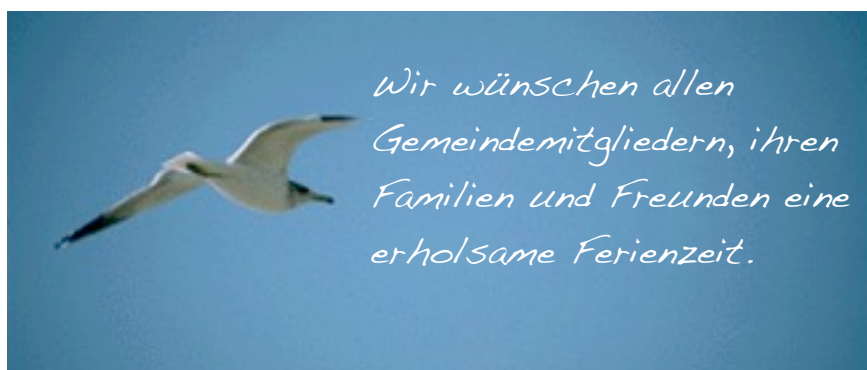
В качестве прелюдии к ординации раввинов и посвящению в канторы Амнона Зелиха, которые состоятся 31 августа в синагоге Бейт Тиква, вечером предыдущего дня пройдет концерт синагогальной музыки в сопровождении органа, подготовленный Семинаром для канторов Колледжа Авраама Гейгера. У органа - Йоханнес Феттер, ЦМД.

В рамках этого концерта Колледж Авраама Гейгера при университете Потсдама отметит заслуги спонсоров.

Вход свободный, принимаются пожертвования!
Вход с 18.15 ч.

ординация

31 августа года в 14.00 часов в нашей синагоге пройдет Торжественная ординация студентов Колледжа Авраама Гейгера и посвящение в раввины. Желающих принять участие в этом мероприятии просим подать заявку в бюро общины. На основании заявки будет выслано приглашение для участия.



Mode aus Israel: Schmuck von Ayala Bar

Die israelische Schmuckdesignerin Ayala Bar begeistert durch die Herstellung harmonisch wirkender Schmuckstücke, die jedoch alle Unikat-Charakter besitzen. Das Tolle daran: Der Schmuck wird in

aufwendiger Handarbeit und mit viel Liebe zum Detail hergestellt. Der Schmuck von Ayala Bar und ihre außergewöhnlichen Kreationen schaffen es, dass sich ihre Trägerinnen einzigartig fühlen. Die Designerin setzt bei der Verarbeitung ihrer

Halsketten, Colliers, Armreifen, Armbändern, Ohrringen, Ringen und Broschen auf die Verwendung verschiedenster hochwertiger und außergewöhnlicher Materialien wie Perlen, Strass und Kristallelementen in tollen Farbkombinationen, geschliffenen Glaselementen oder Anhängern bespannt mit bunten Stoffelementen. Die Schmuckkreationen lassen sich zu unterschiedlichsten Stilrichtungen, ob sportlich, elegant oder lässig, kombinieren.

Die Israelin, lebt und arbeitet in Tel Aviv.

Израильский дизайнер ювелирных изделий Айяла Бар вдохновенно производит гармоничные безделушки,

каждая из которых имеет уникальный характер. Это великолепные вещи: ювелирные изделия выполнены благодаря сложной ручной работе и с большим вниманием к деталям. Ювелирные изделия Айялы Бар и ее чрезвычайный вкус помогают владельцам украшений осознать свою уникальность.

Наборы из ожерельев,

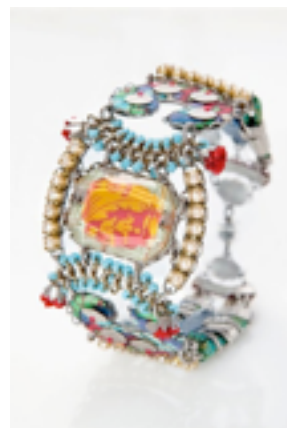
колье, браслетов, серьг, колец и брошек, выполнены с использованием различных качественных и необычных материалов, таких как жемчуг, стразы и кристаллы в широких цветовых сочетаниях, вырезанных из стекла элементов или кулонов, покрытых красочными элементами

ткани. Ювелирные изделия могут быть разных стилей, будь то спортивный, элегантный или спонтанный, легко комбинируются.

Айяла Бар израильянка, живет и работает в Тель-Авиве.



Fotos: Ayala Bar



*Allen Kindern und Jugendlichen der Gemeinde sowie den begleitenden
Madrachim Judith Bartneck und Ilja Egorov wünschen wir eine
wunderschöne Sommermachane im Salzburger Land.*

Geburtstage מול טוב

Herzlichen Glückwunsch all denen, die im Juli Geburtstag haben
Сердечные поздравления всем родившимся в июле

5 Volovik Konstantin
6 Novgorodskaja Alexandra
6 Patte Schlomo
7 Roytman Bella
9 Litvishko Natalia

9 Bartneck Sarah
10 Roytman Dmytro
10 Litvishko Jaden
12 Lezhava Inga
12 Bartneck Tobias

14 Finkel Roza
14 Zgudadze Paata
17 Mehtiyeva Nilufar
19 Aliyeva Ayshan
22 Trubman Dora

25 Fekson Lev
25 Kreiner Yevgeniy
29 Fekson Nelli
29 Kiperman Arkadi

Herzlichen Glückwunsch all denen, die im August Geburtstag haben
Сердечные поздравления всем родившимся в августе

1 Maximovich Irina
3 Fekson Vladislav
4 Erlikh Mykhaylo
4 Egorov Elena
7 Balk Antonius Gerardus

8 Ashurova Zhanna
14 Puscarencu Olga
15 Pogodina Evgeniya
15 Livak Bela
17 Sandler Yukhym

17 Zeltser Arkadij
19 Edlin Nisan
20 Pudovik Grigory
23 Mirgorodski David
28 Kotljars Nelja

30 Bessarabski Arkadij
30 Ehrlich Aaron



Spiele für die Ferien

Seeräubertennis

Auch Seeräuber spielen Tennis, allerdings etwas anders als wir Landratten.

Du brauchst: 2 Schwimfflossen, einen Luftballon, mehrere Ersatzballons wären hier nicht schlecht.

Die Schwimfflossen werden zu Tennisschlägern, der Luftballon zum Tennisball und schon können die Seeräuber munter hin und her spielen. Echte Seeräuber füllen etwas Wasser in den Ballon. Dann empfehlen wir in Badekleidung und draußen auf der Wiese zu spielen. Es könnte nass werden.



Blitzballon

Bei diesem Spiel kommt es auf eine schnelle Reaktion an. Also gut aufgepasst!

Ein Mitspieler wirft den Ballon in die Luft und ruft den Namen eines Mitspielers. Nur der Genannte darf den Ballon wieder hoch stupsen oder werfen und dabei den nächsten Mitspielernamen rufen. Der Ballon darf den Boden nicht berühren. Und schon wieder der nächste Name. Wie lange gelingt es euch, den Ballon in der Luft zu halten?



Wolken fangen

Für dieses Spiel müssen zunächst die „Wolken“ hergestellt werden. Aber das geht nicht schwer, denn Kissenbezüge hat eigentlich jeder.

Du brauchst : 2 weiße Kissenbezüge, einige aufgeblasene Luftballons

Stopfe so viele Luftballons in ein Kissen, dass du es gerade noch zuknöpfen kannst. Das Gleiche machst du mit dem zweiten Kissen. Nun hast du zwei Wolken. Alle Mitspieler stellen sich im Kreis auf. Zwei Mitspieler, die weit voneinander entfernt stehen, nehmen je eine Wolke. Nach dem Startkommando soll eine Wolke die andere fangen. Das heißt, die Wolken müssen so schnell wie möglich im Kreis herumgegeben werden. Der Spieler, der eine Wolke in dem Moment in den Händen hält, in dem auch die zweite Wolke bei ihm ankommt, hat leider verloren.



Zauber-Luftballon

Was passiert, wenn du mit einer Nadel in einen aufgeblasenen Luftballon stichst? Er platzt – aber nicht immer! Ich kenne da einen Trick!

Du brauchst. einen aufgeblasenen Luftballon, eine Nadel, zwei kleine Klebestreifen, einen dicken dunklen Filzstift

Klebe auf den aufgeblasenen Luftballon mit den beiden Klebestreifen ein Kreuz. Dieses übermalst du zu einer witzigen Knollennase. Noch Augen und Lachmund dazu, fertig ist das Clownsgesicht. Jetzt kannst du deine Freunde verblüffen. Stich mit der Nadel genau dorthin, wo sich die beiden Klebestreifen kreuzen. Der Luftballon bleibt heil!

